

Al  
Segretario Generale del  
Comune di Laives  
Sig. Hubert Andergassen

Al Sindaco Giovanni Polonioli  
Al Consiglio Comunale di Laives

An den  
Generalsekretär der  
Gemeinde Leifers  
Herr Andergassen Hubert

An den Bürgermeister Giovanni Polonioli  
An den Gemeinderat der Stadtgemeinde

Laives/Leifers, 26.08.06

## **Referendum di iniziativa popolare – Volksbefragung Laives – Leifers**

Istanza per l'indizione di un referendum popolare come da statuto comunale del  
Comune di Laives.

Antrag zur Abhaltung einer Volksbefragung gemäß Gemeindestatut der  
Gemeinde Leifers.

I sottoscritti (in ordine alfabetico eccetto rappresentanti)  
Die Unterfertigten (in alphabetischer Reihenfolge außer Vertreter)

Clementi Otmar (rappresenta i richiedenti - Vertreter)	Höfestrasse 18/c Tel. 339 8023682
Frasnelli Verena (rappresenta i richiedenti in assenza del rappresentante – Vertreter in Abwesenheit des Herrn Clementi)	Höfestr. 6 Tel. 335 1218581
Bove Marco	Marconistr.42
Cazzanelli Helmuth	Innerhoferstr. 16
Cazzanelli Manuela	Innerhoferstr. 16
Clementi Alex	F. Filzistr. 7
Cosi Alessandro	via Thaler 19
Ebner Reinhold	Galizienstr. 14
Ferrarese Claudia	via S. Giacomo 20
Gamper Roland	D. Chiesastr. 8
Joris Martin	Manzonistr. 17
Oberleiter Werner	Marconistr. 39/B
Pedrotti Dennis	via S. Giacomo 20
Perathoner Robert	Kennedystr. 190

Pfeifer Klaus  
Pichler Josef  
Vallazza Siegfried  
Visintin Klaus

Höfestr. 22  
Unterbergstr. 55/A  
Peter Mayr Str. 6/A  
Kennedystr. 137

cittadini del Comune di Laives (comitato fondato il 17 agosto c.a. – vedi allegato 1),  
promotori di un referendum consultivo di iniziativa popolare contro l'ampliamento  
dell'aeroporto di S. Giacomo  
Bürger der Stadtgemeinde Leifers (Bürgerkomitee gegründet am 17. August d.J. – siehe  
Anlage 1), Promotorenkomitee zur Abhaltung einer beratenden Volksbefragung gegen den  
Ausbau des Flughafens in St. Jakob

## **presentano - beantragen**

formale istanza corredata dalle firme necessarie di elettori iscritti nelle liste elettorali  
richiedendo al Comune di Laives un giudizio di ammissibilità come da statuto per il seguente  
quesito referendario:

mit den dazu nötigen Unterschriften von Wählern, eingetragen in den Wählerlisten unserer  
Stadtgemeinde, ein Gutachten über die Zulässigkeit gemäß Gemeindestatut für die  
Volksbefragung mit folgender Fragestellung:

**Lei è contrario all'ampliamento dell'aeroporto di S. Giacomo e ad un  
allungamento della pista sul territorio comunale di Laives?**

**SI, sono contrario**

**NO, sono a favore**

**Sind Sie gegen den Ausbau des Flughafens von St. Jakob und einer  
Pistenverlängerung auf Leiferer Gemeindegebiet?**

**JA, ich bin dagegen**

**NEIN, ich bin dafür**

Il comitato promotore – in rappresentanza  
Das Bürgerkomitee – in Vertretung

Allegati – Anlagen

- 1 – atto fondativo del comitato promotore con firme/Gründungspapier des Promotorenkomitees
- 2 – lista firme elettori iscritti nelle liste elettorali del Comune/Unterschriftensammlung der  
Wähler eingetragen in den Wählerlisten der Gemeinde